





# PENTAX

## MANUAL DEL OBJETOIVO INTERCAMBIABLE

Se trata de un objetivo intercambiable diseñado para cámaras digitales. Su sistema óptico ha sido optimizado para las características de las imágenes digitales. Rogamos lea detenidamente este manual antes de utilizar el objetivo para asegurarse de que lo utiliza correctamente. Además, le recomendamos consultar el manual de instrucciones de la cámara.

Para usar este objetivo, mantenga actualizado el firmware de la cámara. • Las ilustraciones aquí mostradas pueden diferir del aspecto real. Consulte el manual de instrucciones de su cámara para información sobre el montaje y el desmontaje del objetivo.

## PARA USAR SU OBJETOIVO DE FORMA SEGURA

Pese a que hemos diseñado cuidadosamente estos objetivos para un funcionamiento seguro, le rogamos preste especial atención a los párrafos marcados con los siguientes símbolos al utilizar este objetivo.

### ⚠ Advertencia

Este símbolo indica precauciones que, en caso de no tomarse, podrían tener como consecuencia una lesión grave para el usuario.

### ⚠ Precaución

Este símbolo indica precauciones que, en caso de no tomarse, podrían tener como consecuencia una lesión leve o menor para el usuario o daños en la cámara.

### ⚠ Advertencia

No mire nunca a la sol a través del objetivo montado en la cámara durante un periodo prolongado. Podrían producirse daños graves en la vista e incluso la pérdida total de visión, especialmente cuando se mira directamente a través del objetivo.

### ⚠ Precaución

No deje el objetivo sin la tapa expuesto a la luz solar directa. La luz solar que pasa a través del objetivo se intensificará y, si estuviera enfocada sobre materiales inflamables, podría provocar un incendio.

### Nombre de las piezas (Fig.1, Fig2)

1. Índice de sujeción del paraisl del objetivo	8. Modo de enfoque, interruptor*
2. Aro de enfoque	9. Rosca del aro frontal
3. Escala de distancia	10. Paraisl para objetivo*
4. Interruptor de retención del modo de enfoque*	11. Contactos de información del objetivo
5. Índice de montaje	12. Contactos de suministro de potencia
6. Montura del objetivo	
7. Aro del zoom	* solamente para modelos específicos

Nota: Si el objetivo no tiene un anillo de aperturas, los apertures de apertura se controlan automáticamente como si estuvieran fijados en la posición «A», por ello, con este objetivo, no se pueden utilizar accesorios sin ajuste «A».

### Montura del objetivo

Los objetivos con contactos de información en la montura posibilitan la exposición automática. Los objetivos con contactos eléctricos en la montura pueden enfocarse automáticamente con el motor incorporado. No obstante, si se utiliza una cámara no compatible con el motor incorporado, no será posible el autofocus.

### PRECAUCIÓN

Tenga cuidado de no dañar o ensuciar los contactos de información del objetivo y de alimentación de la superficie de montaje del objetivo. De lo contrario, pueden producirse fallos o averías.

### Paraisl del objetivo

Se recomienda el uso de un paraisl en el objetivo para bloquear la entrada de luz paraislta en el mismo. El reflejo interno de la luz paraislta degrada la calidad de la imagen.

### <Montaje>

Alinee el índice del paraisl con el índice de sujeción del objetivo, y empuje ambas piezas una contra la otra. Coloque el paraisl en el objetivo girándolo en sentido horario, mirando desde la parte delantera del objetivo, para bloquearlo hasta que se perciba un clic. Gire el paraisl en el sentido contrario a las agujas del reloj para desmontarlo.

\* Cuando monte el paraisl en el objetivo, sujete firmemente el aro de enfoque y el aro del zoom para impedir su giro.

Si el paraisl del objetivo incluido tiene una abertura para filtro PL, esto facilita la manipulación del filtro polarizador circular cuando se lo monta al paraisl.

### <Utilización>(Fig.3)

1. Gire la tapa de la parte superior del filtro PL deslizando en la dirección mostrada en la figura.
2. Gire el aro exterior del filtro polarizador circular desde la ventana del filtro PL.
3. Coloque la tapa de la ventana del filtro PL.
4. Al disparar, verifique que esté en posición la tapa de la ventana del filtro PL para lograr el efecto máximo del paraisl del objetivo.

### Filtros de objetivo (disponibles en el mercado)

Enrosque un filtro disponible en el mercado en la parte delantera del objetivo.

### PRECAUCIÓN

- Cuando se monta un filtro en el objetivo pasa a ser parte del sistema óptico, por lo que deberá manejarse con cuidado para protegerlo de la entrada de polvo y suciedad y de arañazos.
- Utilice un filtro polarizador circular si se monta un filtro en una cámara digital réflex PENTAX. Si utiliza un filtro polarizador plano, la exposición y el enfoque automático serán menos precisos.
- Puede que le resulte difícil montar el paraisl del objetivo en el objetivo dependiendo del tipo de filtro que se haya instalado.

### Cómo enfocar (Fig.4)

### Cambio del modo de enfoque (disponible con modelos específicos)

Utilice el interruptor del modo de enfoque para alternar entre enfoque automático (AF) y enfoque manual (MF).

\* Al alternar entre el modo de enfoque de la cámara a enfoque automático (AF) e interruptor de retención del modo de enfoque (disponible con modelos específicos) Esta lente está equipada con un interruptor de retención del modo de enfoque, que resulta útil para fijar el punto de enfoque. Este sistema permite mantener el punto de enfoque a cualquier distancia; para ello, cambie el interruptor a ON (después de enfocar el objeto). El punto de enfoque se fija y el enfoque automático deja de funcionar.

\* Al cambiar a ON el interruptor de retención del modo de enfoque, el modo de enfoque de la cámara cambia a manual.

### Cómo utilizar el enfoque automático

Ponga el modo de enfoque del objetivo en AF y pulse el disparador a medio recóndro para enfocar automáticamente.

\* Con las cámaras que incluyen el botón AF, puede también pulsar este botón para enfocar automáticamente.

### Cómo utilizar el enfoque manual

Ponga el modo de enfoque en MF y gire el aro de enfoque para enfocar manualmente.

### Uso del sistema de enfoque de cambio rápido Quick-Shift

Cuando se usa el objetivo con cámaras digitales réflex compatibles PENTAX, siempre puede ajustar el enfoque manualmente en el modo de enfoque automático girando el aro de enfoque mientras se presiona el disparador a medio recóndro (o se pulsa el botón AF).

### PRECAUCIÓN

Mantenga pulsado el disparador (o el botón AF) después de haber enfocado y antes de tomar la foto. Si suelta el disparador antes de tomar una foto, el enfoque automático volverá a activarse cuando vuelva a pulsar el disparador.

### Precauciones al utilizar el objetivo

#### Almacenamiento y prevención del moho

- Saque el objetivo de su funda protectora o de la bolsa de la cámara, y guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.
- Guarde el objetivo en lugares mal ventilados como un armario, ropero, cajón, vehículo o lugares donde guarde insecticidas o medicamentos.

• No guarde el objetivo en zonas donde haya una temperatura o una humedad elevadas, donde haya riesgo de formación de moho. Cuando el objetivo con un desecante (agente anti-hongo) en un armario seco, un recipiente hermético o una bolsa de desecante.

#### Precauciones y mantenimiento del objetivo

- No utilice nunca disolventes orgánicos, como diluyente, alcohol, o bencina, etc., para limpiar el polvo del objetivo.
- El objetivo es un instrumento óptico de precisión. Tenga cuidado de no dejarlo caer ni someterlo a sacudidas fuertes o presión. Utilice una almohadilla o un relleno similar para protegerlos las vibraciones de las motocicletas, automóviles, barcos, etc.
- Evite someter el objetivo a cambios bruscos de temperatura, de lo contrario podría formarse condensación en el interior y el exterior del mismo. Coloque el objetivo en una bolsa de plástico o en la bolsa de la cámara, y séquelo cuando haya alcanzado la temperatura ambiente.
- Sequé el objetivo inmediatamente para eliminar las gotas de agua.
- No monte ni desmonte el objetivo si hay gotas de agua en la cámara. Si entra agua en la cámara o en el objetivo, no funcinarán correctamente.
- Cuando el objetivo no esté acoplado al cuerpo de la cámara, coloque la tapa del mismo y la tapa de la montura del objetivo para protegerlo contra el polvo.
- No deje la cámara en un trípode u otro soporte rígido sin la tapa del objetivo o la cámara.
- Las piezas internas de la cámara podrían dañar desde el efecto de la luz solar directa.
- Una vez al año, o cada dos años, leve el objetivo a un distribuidor para revisarlo y mantenerlo en perfecto estado de funcionamiento.

### GARANTÍA

#### Condiciones de la Garantía Europea:

1. Los productos RICOH IMAGING adquiridos a través de nuestros canales de distribución oficiales están garantizados por los distribuidores y centros de servicio autorizados de RICOH IMAGING EUROPE S.A.S. por un periodo de un año desde la fecha de compra original, en relación con cualquier defecto de material y/o de fabricación.
2. Esta garantía se la da por limitar únicamente a reparaciones de defectos de material y/o de fabricación. El servicio de garantía se proporcionará en forma gratuita a través de los centros de servicio designados por RICOH IMAGING COMPANY, LTD. Sin embargo, los gastos de envío, manipulación, transporte y otros desembolsos imprevistos en relación a las tareas de reparación deberán correr por cuenta del propietario del producto. (Nota: RICOH IMAGING no asumirá ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que ocurran durante el transporte, pero colaborará en cuenta a dir contra a cualquier reclamo que ocurra que sea posible)
3. El rectho original es prueba de la compra original.
4. Esta garantía no será aplicable si el defecto o mal funcionamiento fue causado por daños resultantes del funcionamiento del producto de manera diferente a las instrucciones contenidas en el manual del propietario, o por cualquier uso indebido o abuso del producto. Además, esta garantía no cubre ningún defecto que haya ocurrido como resultado de cualquier modificación o servicio realizado por alguien que no sean los centros de servicio designado de RICOH IMAGING. Las baterías desmontables y los daños causados debido a las fugas de esas baterías no están cubiertos por esta garantía. La limpieza de ruina y el desgaste cosmético y mecánico normal no están cubiertos por los términos de esta garantía. RICOH IMAGING no será responsable de ningún daño cosmetológico o incidental (como viajes, batallas, borrado de memoria digital, etc.) como resultado de cualquier incumplimiento de la garantía, explícito o implícito, aplicable a este producto.
5. No se reembolsarán los gastos de las reparaciones efectuadas por centros de servicio RICOH IMAGING que no se hayan autorizado.
6. Esta garantía es válida para cámaras digitales, objetivos y accesorios.
7. Solo Comunidades Europeas.
- \* Esta póliza de garantía no afecta a los derechos estatutarios del consumidor aplicables según la ley del Estado ni a los derechos del consumidor frente al detallista derivados del contrato de compraventa.

#### Notice to Users in CE marking

Importeur européen: RICOH IMAGING EUROPE S.A.S.
Parc Tertiaire SLIC 7-9, avenue Robert Schuman - B.P. 70102, 94513 Rungis Cedex, FRANCE
Fabricante: RICOH IMAGING COMPANY, LTD.
1-3-6, Nakagomage, Ohta-ku, Tokyo 855-143, JAPAN

La marca CE es una marca de conformidad con las estipulaciones de la Unión Europea.

# PENTAX

## HANDLEIDING VERWISSELBAAR OBJECTIEF

Dit is een verwisselbaar objectief dat specifiek is ontworpen voor digitale camera's. Het optische systeem ervan is geoptimaliseerd voor de kenmerken van digitale beelden. Lees deze handleiding eerst zorgvuldig door voordat u het objectief gebruikt om zeker te weten dat u het objectief correct gebruikt. Raadpleeg bovendien de handleiding bij uw camera. Houd de firmware van de camera up-to-date om dit objectief te gebruiken. • De in deze handleiding weergegeven afbeeldingen kunnen afwijken van het door u gekochte objectief. Raadpleeg de bodieningshandleiding van uw camera voor meer informatie over de montage en verwijdering van het objectief.

## VEILIG GEBRUIK VAN UW OBJECTIEF

Hoewel wij dit objectief zorgvuldig hebben ontwikkeld met het oog op een veilig gebruik, vragen wij u bij gebruik van het objectief extra opplettend te zijn bij aanwijzingen met de volgende symbolen.

### ⚠ Waarschuwing

Dit symbool duidt op voorschriften die, indien niet opgevolgd, ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben voor de gebruiker.

### ⚠ Voorzichtig

Dit symbool duidt op voorschriften die, indien niet opgevolgd, licht of minder ernstig letsel voor de gebruiker, of beschadiging van de apparatuur tot gevolg kunnen hebben.

### ⚠ Waarschuwing

Kijk nooit langdurig door het objectief op de camera naar de zon. Dat kan ernstige beschadiging van uw ogen of blindheid tot gevolg hebben, met name wanneer direct door het objectief wordt gekeken.

### ⚠ Voorzichtig

Last het objectief niet achter tenzij het is blootgesteld aan direct zonlicht zonder een objectiebescherming of zonkap. Direct zonlicht dat door het objectief valt, wordt versterkt en, als het op brandbaar materiaal is gericht, mogelijk brand veroorzaakt.

### Namen van onderdelen (Fig.1, Fig2)

1. Index aansluiting zonkap	8. Schakelaar scherpestelstand
2. Scherpeinstering	9. Schroefdraad van frontring
3. Afstandschaaf	10. Zonkap*
4. Schakelaar focusklem*	11. Objectiefinformatiecontacten
5. Vattingsindex	12. Voedingcontacten
6. Objectiefcladding	
7. Zoomring	* alleen bij specifieke modellen

Opmerking: Dit objectief heeft geen diafragmaring. Instelling van diafragma vindt automatisch plaats alsof een diafragma ring in de "A"-stand is gezet. Accessoires zonder automatische "A"-stand kunnen bij dit objectief dus niet worden gebruikt.

### Over de objectieffietting

Letzen met objectiefinformatiecontacten op de lensvatting maken automatische belichting mogelijk.

Letzen met voedingscontacten op de lensvatting kunnen automatisch worden scherpgesteld met de ingebouwde motor. Als u echter een camera gebruikt die de ingebouwde motor niet ondersteunt, zal autofocus niet mogelijk zijn.

### VOORZICHTIG

Neem de nodige voorzichtigheid in acht om de objectiefinformatiecontacten en de voedingscontacten op het vattingsoverlappend van het objectief niet te beschadigen of vuil te maken. Dit kan leiden tot storingen.

### Over de zonkapak

Het gebruik van een zonkapak is aangeraden om strooilicht te voorkomen op het objectief. De interne weerspiegeling van strooilicht verslechtert de beeldkwaliteit.

### <Hoe bevestigen>

Lijn de index op de zonkapak uit met de index op het objectief, en druk beide recht op elkaar. Draai vervolgens de zonkapak op het objectief rechtom, gezien vanaf de voorkant van het objectief, totdat deze vastklikt. Draai de kap tegen de klok in om deze te verwijderen.

\* Houd bij het bevestigen van de zonkapak de scherpeinstering en de zoomring stevig vast om te voorkomen dat deze verdraaien.

Als de meegeleverde zonkapak een PL-filterversterk heeft, dan kan dit gebruikt worden voor het vergemakkelijken van de manipulatie van het circulaire polarisatiefilter wanneer de zonkapak is bevestigd.

### <Hoe gebruiken>(Fig.3)

1. Verwijder de PL-filterversterker door deze te verschuiven zoals aangegeven in de afbeelding.
2. Draai aan de buitenste ring van het circulaire polarisatiefilter via het PL-versterk.
3. Bevestig de PL-filterversterker.
4. Al disparar, verifieer dat deze in positie is op de PL-filterversterker is bevestigd voor optimaal effect.

### Over objectieffilters (op de markt verkrijgbaar)

Schroef een op de markt verkrijgbare filter vast op de voorkant van het objectief.

### VOORZICHTIG

- Aangezien een filter een deel wordt van het optische systeem wanneer hij op het objectief wordt bevestigd, moet het met de nodige zorg mee worden omgegaan om hem te beschermen tegen stof, vuil en krassen.
- Gebruik een circulaire polarisatiefilter als u een filter bevestigt op een digitale SLR-camera van PENTAX. Als u een normale polarisatiefilter gebruikt, zijn de belichting en autofocus minder nauwkeurig.
- Het hangt van het geïnstalleerde filter af of u de zonkapak al dan niet op het objectief kunt bevestigen.

### Scherpstellen (Fig.4)

#### Wisselen tussen scherpestelmand (beschikbaar bij specifieke modellen)

Debuik de schakelaar van de scherpestelmand om te wisselen tussen autofocus (AF) en handmatige scherpestelling (MF).
• Zet de scherpestelstand op handmatig op autofocus (AF).
• Over de schakelaar met een focusklem (beschikbaar bij specifieke modellen) Dit objectief is uitgerust met een schakelaar voor een focusklem. Hiermee kunt u het scherpeinstelpunt fixeren. Het systeem stelt toe dat u het scherpeinstelpunt op elke afstand kunt vasthouden, en u kunt het scherpeinstelpunt vasthouden door deze schakelaar op ON te zetten nadat u het onderwerp hebt scherp gesteld. Het scherpeinstelpunt wordt gefixeerd en de werking van autofocus stopt.
• Door de schakelaar van de focusklem op ON te zetten, wijzigt u de scherpestelstand van uw camera naar handmatig.

### Werken met autofocus

Zet de scherpestelstand van het objectief op AF en druk de ontspanknop tot halverwege in om automatisch scherp te stellen.
• Bij camera's met een AF-knop kunt u ook op deze knop drukken om automatisch scherp te stellen.

### Werken met handmatige scherpestelling

Zet de scherpestelstand van het objectief op MF en draai aan de scherpeinstering om handmatig scherp te stellen.

### Werken met het Quick-Shift-Focusysteem

Wanneer het objectief wordt gebruikt met compatibele digitale SLR-camera's van PENTAX, kunt u de focus in de automatische scherpestelstand altijd handmatig aanpassen door aan de scherpeinstering te draaien terwijl u de ontspanknop tot halverwege indrukt (of de AF-knop ingedrukt houdt).

### VOORZICHTIG

Houd de ontspanknop (of AF-knop) ingedrukt nadat juist is scherp gesteld voordat u de camera maakt. Als u de ontspanknop loslaat voordat u een opname maakt, zal opnieuw automatisch worden scherp gesteld wanneer u de ontspanknop opnieuw indrukt.

### Aandachtspunten voor het gebruik van het objectief

#### Neem en voorkomen van schimmelvorming

- Opgen het objectief uit de beschermhoes of de cameratas en berg het op een droge, goed geventileerde plaats op.
- Berg het objectief niet op in een slecht geventileerde ruimte, zoals een kast, een en, een afgesloten voertuig of een plaats waar insectenverdrigende middelen of medicijnen zijn opgeslagen.
- Berg het objectief niet op in ruimten met een hoge temperatuur en/of hoge vochtigheidsgraad, waar kans bestaat op schimmelvorming. Berg het objectief met een dehydratantemiddel (schimmelverwend agens) op in een droge kast, een luchtdichte begruimte of een plastic zak.

#### Aandachtspunten en onderhoud van het objectief

- Gebruik nooit organische oplosmiddelen zoals verfoederd hout, alcohol of wasbenzine om stof en het objectief te verwijderen.
- Het objectief is een optisch precisie-instrument. Behoud het voorrallen, vuur, valse klappen en een motor, auto, boten, etc.
- Voorkom dat het objectief wordt blootgesteld aan grote temperatuurschommelingen, omdat dit condensvocht kan veroorzaken aan de binnen- en buitenkant van het objectief. Doe het objectief in een plastic zak of cameratas en neem het daar pas uit als het objectief de omgevingstemperatuur heeft aangenomen.
- Veeg het objectief af om regen- of waterdruppels onmiddellijk te verwijderen.
- Beweest of verwijder het objectief niet wanneer er regen- of waterdruppels op de camera zitten. Als er water in de camera of het objectief binnendringt, kunnen er storingen optreden.
- Als het objectief niet op de camera is bevestigd, bescherm het objectief dan tegen stof door de objectiefdoop en de dop voor de objectieffiet te bevestigen.
- Laat de camera niet zonder objectieffiet achter op een statief of een andere vaste camerasteun. Onderdelen in de camera kunnen beschadigd raken door direct zonlicht.
- Laathet objectieffiet een paar jaar of een keer inspecteren door een dealer zodat het optimaal blijft presteren.

### GARANTIE

#### Bepalingen van de Europese Garantie:

1. RICOH IMAGING EUROPE S.A.S., geautoriseerde dealers en servicencentra granderen RICOH IMAGING-producten die zijn gekocht via onze officiële distributiekanaalen op materiaal- en/of fabricagefouten gedurende een periode van één jaar na de oorspronkelijke aankoopdatum.
2. Deze garantie beperkt zich tot de reparatie van materiaal- en/of fabricagefouten. Deze service wordt gratis verleend door erkende servicencentra van RICOH IMAGING COMPANY, LTD. Verzekering, afhandeling-, verzendkosten en eventuele andere incidentele kosten met betrekking tot reparaties zijn voor rekening van de eigenaar. (Let wel: RICOH IMAGING aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade of verlies tijdens transport, maar zal niet waar mogelijk assistentie verlenen bij het verwerven van schadeclaims.)
3. De originele kaspassen is het bewijs van de originele aankoop.
4. Deze garantie is niet van toepassing als het defect of de fout werd veroorzaakt door schade als gevolg van het gebruik van het defect in strijd met de instructies in de gebruikershandleiding, of veroorzaakt door misbruik van het product. Teneerbrecht deze garantie geen defecten die zijn opgetreden als gevolg van een aanpassing of onderhoud uitgevoerd door een andere partij dan de aangewezen RICOH IMAGING servicenters. Verwijderbare batterijen en schade veroorzaakt door lekkage van de batterijen vallen niet onder deze garantie. Regelmätig reinigen en normale cosmetische en mechanische slijtage worden niet gedekt door de voorwaarden van deze garantie. RICOH IMAGING is niet verantwoordelijk voor indirecte schade of incidentele schade (zoals reizen, batterijen, wijzen van digitaal gegevens, etc.) als gevolg van een schending van de garantie, expliciet of impliciet, die van toepassing is op dit product.
5. Kosten voor reparaties verricht door onbevoegd RICOH IMAGING-servicentra worden niet vergoed.
6. Deze garantie geldt alleen voor digitale camera's, lenzen en accessoires.
7. Deze garantiiebepalingen hebben geen invloed op de grondwettelijke rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving, noch op de rechten van de consument jegens de detailverkooper uit hoofde van de verkoop-/aankoopovereenkomst.

#### Notice to Users in CE marking

Europees importeur: RICOH IMAGING EUROPE S.A.S.
Parc Tertiaire SLIC 7-9, avenue Robert Schuman - B.P. 70102, 94513 Rungis Cedex, FRANCE
Fabricant: RICOH IMAGING COMPANY, LTD.
1-3-6, Nakagomage, Ohta-ku, Tokyo 855-143, JAPAN

Het CE-keurmerk is een keurmerk voor conformiteit met richtlijnen van de Europese Unie.

# PENTAX

## INSTRUKCJA OBSŁUGI OBIEKTYWU WYMIENNEGO

Niniejszy objętywo to urządzenie zaprojektowany specjalnie z myślą o aparatach cyfrowych. Jego układ optyczny zoptymalizowano pod kątem charakterystyki obrazów cyfrowych. Przed rozpoczęciem korzystania z obiektywu zapoznaj się z instrukcją obsługi, co pozwoli zapewnić prawidłowe użytkowanie. Siegnij także po instrukcję obsługi swojego aparatu. Aby można było użyć tego obiektywu, oprogramowanie w aparacie musi być aktualne. • Ilustracje w niniejszym dokumencie mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu urządzenia. Informacja na temat montażu i demontażu obiektywu można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu fotograficznego.

## BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE OBIEKTYWU

Choc obiektyw został zaprojektowany specjalnie, by można było bezpiecznie z niego korzystać, podjąć szczególną uwagę należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia opisane następującymi symbolami.

### ⚠ Uwaga

Ten symbol oznacza środki ostrożności; nieostrożowanie się do nich może być przyczyną poważnych obrażeń ciała u użytkownika.

### ⚠ Ostrzeżenie

Ten symbol oznacza środki ostrożności; nieostrożowanie się do nich może być przyczyną niewielkich lub średnich obrażeń ciała u użytkownika lub uszkodzenia urządzenia.

### ⚠ Uwaga

Nie wolno przez dłuższy czas patrzeć w okies przez obiektyw zamontowany w aparacie. Może wówczas dojść do poważnego uszkodzenia wzroku z powodu uszkodzenia lub całkowitej utraty widzenia, w szczególności wskutek patrzenia bezpośrednio przez obiektyw.

### ⚠ Ostrzeżenie

Nie wolno pozostawiać obiektywu w bezpośrednim świetle słonecznym bez pokrywy czy zaślepek. Beopiecznieniu przedmiotu skóra ulegają wzmocnieniu, gdy przechodzą przez obiektyw i mogą wywołać popar, jeśli padnie na materiał towarzyszący.

### Nazwy części (Fig.1, Fig2)

1. Pierścień ustawiania osłony obiektywu	8. Pierścień trybu ustawiania ostrości*
2. Pierścień ostrości	9. Gwint pierścienia przedniego
3. Skala odległości*	10. Osłona obiektywu*
4. Przełącznik zaskóykowy trybu ustawiania ostrości*	11. Stylki informacyjne obiektywu
5. Znacznik mocowania	12. Stylki zasilania obiektywu
6. Mocowanie obiektywu	
7. Pierścień zoomu	* tylko w niektórych modelach

Uwaga: Jeśli obiektyw nie jest wyposażony w pierścień przysłony, Ustawieniami przysłony steruje się automatycznie, jeśli zostanie wybrane ustawienie automatuści „A”. Nie można zatem używać z tym obiektywem akcesoriów bez ustawienia „A”.

Informacje o mocowaniu obiektywu
Lenzen met objectiefformatcontacten op de lensvatting maken automatische belichting mogelijk.

W przypadku obiektywów wyposażonych w tryb zasilający na mocowaniu obiektywu możliwe jest automatyczne ustawianie ostrości za pomocą wbudowanej slalki. Jeśli jednak używany aparat nie obsługuje slalki autofocusa, automatyczne ustawianie ostrości nie będzie możliwe.

OSTRZEŻENIE
Należy zachować ostrożność, by nie uszkodzić i nie zanieczyścić stylków informacyjnych i pierścienia zasilania obiektywu na powierzchni obiektywu, gdyż może to spowodować awarię lub nieprawidłowe działanie.

### Informacje o osłonie obiektywu

Zaleca się stosowanie osłony obiektywnej w celu uniemożliwienia przedostawania się do obiektywu światła bocznego. Wewnętrzne odbicia światła bocznego powodują pogorszenie jakości obrazu.

### <Sposób mocowania>

Wywnaj znacznik na osłonie obiektywnej za znacznikiem na obiektywie i połącz oba elementy, zauważając je ze sobą. Dokładnie osłonie obiektyw, obracając osłonę w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara, w widoku od przodu obiektywu, by go zabezpieczyć, aż zatrzasnie się we właściwym położeniu.

Obróć osłonę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, by ją zdemontować. Podczas mocowania osłony obiektywnej przyczytnaj mocowanie obiektywu umożliwiając automatyczną ekspozycję.

Podczas robienia zdjęć sprawdź, czy zaślepka okienka filtra polaryzacyjnego znajduje się na swoim miejscu, co pozwoli uzyskać maksymalne działanie osłony obiektyw.

Jeśli dołączona osłona obiektywu ma okienko filtra polaryzacyjnego, ustawia to manipulowanie okienkiem filtra polaryzacyjnego, gdy osłona jest zamocna.

### Sposób użytkowania> (Fig.3)